

ISSN raqam
2181-8215 (Online)

ЎЗБЕКИСТОНДА ХОРИЖИЙ ТИЛЛАР

Илмий-методик
электрон журнал

№2 (10)/2016

МУНДАРИЖА

МУҲАРРИР МИНБАРИ	11
-------------------------------	-----------

ТАЪЛИМ ИСЛОҲОТЛАРИ — АМАЛДА

Саодат НОСИРОВА. Ўзбекистон Республикасида хитой тилини ўқитишдаги муҳим вазифалар: муаммолар ва истиқбол.....	12
---	-----------

ТАҲРИРИЯТИМИЗ МЕҲМОНЛАРИ

Япониянинг Ўзбекистондаги элчихонаси атташеси Масакадзу Мияваки билан интервью. “Яхши иш топиш сифатли таълим ва доимо ўз устида ишлаш билан таъминланади” (Зарина Тоҳирова, Венера Қаюмова).....	19
Шоир, таржимон Аъзам Обидов билан интервью: “Таржима қилиш баъзан шеър ёзишдан кўра кучлироқ ҳузур беради” (Назира Тошпўлатова).....	23

ТИЛ НАЗАРИЯСИ

СИНХРОНИЯ ВА ДИАХРОНИЯДА ТИЛ ТАДҚИҚОТИ

Рихситилла АЛИМУҲАМЕДОВ. “Хуастуанивт”нинг моний ёзувли узиндилари тўғрисида.....	33
Азиза АБДЫРАШЕВА. Замонавий турк тилида “банк системаси” терминлар тизимининг фрейм тузилиши.....	42
Татьяна КИМ. Корейс тилда инкор категорияси.....	49

ҚИЁСИЙ ТИЛШУНОСЛИК

Гулноз ХАЛЛИЕВА. XX асрда рус шарқшуносларининг компаративистик тадқиқотлари.....	57
Азиза ПАИЗБЕКОВА. Қозоқ ва ўзбек тилларидаги мақолларда лексик категориаллашув ва замон талқини.....	61
Наргиза ТУРАПОВА. Япон ва ўзбек тилларидаги фразеологик муқобиллар.....	74

ЛИНГВОДИДАКТИКА ВА МЕТОДИКА

ТИЛ ЎРГАТИШ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

Ольга КИМ, Ирина ЛЬВОВА, Денис ЕЛЬКИН. “Корейс тили назарий морфологияси ва синтаксиси” фани амалий машғулотларида қўлланиладиган инновацион усуллар.....	79
--	-----------

ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ ИШ ТАЖРИБАСИДАН

Дилором АШУРОВА. Чет тилларни ўргатишда интерфаол мультимедиа тақдимотларини триггерларда тайёрлаш ва улардан фойдаланиш.....85

ТАРЖИМАШУНОСЛИК

Моҳира МАКСУДОВА. “Қутадғу билиг” асаридаги айрим мақолларнинг русча ва инглизча таржималари хусусида.....93

ЖУРНАЛИСТИКА

Вонте СОЛ. Жанубий Кореяда медиаконида ҳозирги ҳолат ва муаммолар.....99

Аъзамжон ДАДАХОНОВ. Онлайн журналистика тараққиётининг асосий тенденциялари.....113

Ойдин САЪДУЛЛАЕВА. Ўзбекистонда сиёсий партияларнинг жамоатчилик билан алоқалари ва уларнинг матбуотда ёритилиши.....119

АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ

Ҳакима ҒАФУРОВА. Ўрта асрлардаги япон адабиётида анъанавий япон шеъриятининг ўрни (“Сарасина Никки” кундалиги мисолида).....126

Оксана ГИБРАЛТАРСКАЯ. Спорт ҳақидаги асарларда Шарқ тасвири.....132

TERRA INCOGNITA

Турсунали ҚЎЗИЕВ. Сирли Ғилон ва унинг “Саксон ёшлилар йиғини”.....137

ИЛМИЙ АХБОРОТ

Раъно БЕГМАТОВА. Янгича ёндашув — таълим сифатини оширувчи омил.....141

Ситора ЧОРШАНБИЕВА. Анна Ахматова ижодида Шарқ мавзуси.....146

ИЛМИЙ ҲАЁТ

ЎЗБЕК ТИЛИГА ТАРЖИМА

“Хорижий тилни билишнинг Умумевропа компетенцияси: ўрганиш, ўргатиш, баҳолаш”. 2-БОБ: Ёндашувни танлаш (Наргис Қосимова таржимаси).....153

ТАҚРИЗ

Китобга тақриз: Жусупов М., Алибекова К.Е., Мажитаева Ш. Махсус лексика ва мақоллар (лингвоchoғиштирув ва методик жиҳатлари) — Тошкент: “MERIYUS”, 2013. – 138 б.....**171**

СОДЕРЖАНИЕ

СЛОВО РЕДАКТОРА	11
------------------------------	-----------

РЕФОРМА ОБРАЗОВАНИЯ — В ДЕЙСТВИИ

Саодат НАСИРОВА. Актуальные задачи преподавания китайского языка в Республике Узбекистан: проблемы и перспективы.....	12
--	-----------

ГОСТИ НАШЕЙ РЕДАКЦИИ

Интервью с атташе посольства Японии в Узбекистане Масакадзу Мияваки. «Найти хорошую работу означает качественное образование и постоянное самообразование» (Зарина Тахирова, Венера Каюмова).....	19
Интервью с поэтом, переводчиком Азамом Обидом: «Переводческая работа иногда приносит большее наслаждение, чем написание стихов» (Назира Ташпулатова).....	23

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

ИССЛЕДОВАНИЕ ЯЗЫКА В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

Рихситилла АЛИМУХАМЕДОВ. Об отрывках «Хуастуанивт», написанных манихейской письменностью.....	33
Азиза АБДЫРАШЕВА. Фреймовая структура терминосистемы «банковская система» в современном турецком языке.....	42
Татьяна КИМ. Категория отрицания в корейском языке.....	49

СРАВНИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Гулноз ХАЛЛИЕВА. Компаративистические исследования российских востоковедов XX века.....	57
Азиза ПАИЗБЕКОВА. Лексическая категоризация и репрезентация времени в пословицах казахского и узбекского языков.....	61
Наргиза ТУРАПОВА. О фразеологических аналогах японского и узбекского языков.....	74

ЛИНГВОДИДАКТИКА И МЕТОДИКА

ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

Ольга КИМ, Ирина ЛЬВОВА, Денис ЕЛЬКИН. Инновационные приемы, используемые на семинарских занятиях по дисциплине «Теоретическая морфология и синтаксис корейского языка».....	79
---	-----------

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Дилором АШУРОВА. Подготовка и использование интерактивных мультимедийных презентаций в триггерах при обучении иностранным языкам.....85

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Мохира МАКСУДОВА. О переводе некоторых пословиц из произведения «Благодатное знание» на русский и английский языки.....93

ЖУРНАЛИСТИКА

Вонтай СОЛ. Современное состояние и проблемы медиапространства СМИ Южной Кореи.....99

Аъзамжон ДАДАХОНОВ. Основные тенденции в развитии онлайн журналистики.....113

Ойдин САЪДУЛЛАЕВА. Связи с общественностью и освещение в СМИ деятельности политических партий в Узбекистане.....119

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Хакима ГАФУРОВА. Роль традиционной японской поэзии в художественной традиции Японии средних веков (на примере дневника «Сарасина Никки»).....126

Оксана ГИБРАЛТАРСКАЯ. Восток в произведениях о спорте.....132

TERRA INCOGNITA

Турсунали КУЗИЕВ. Загадочный Гилан и его «Клуб восьмидесятилетних».....137

НАУЧНЫЕ СООБЩЕНИЯ

Рано БЕГМАТОВА. Компетентностный подход — фактор повышения качества образования.....141

Ситора ЧОРШАНБИЕВА. Тема Востока в творчестве Анны Ахматовой.146

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ПЕРЕВОДЫ НА УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫК

«Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка». ГЛАВА 2: Выбор подхода (перевод Наргис Косимовой).....153

РЕЦЕНЗИИ

Рецензия на кн.: Джусупов М., Алибекова К.Е., Мажитаева Ш. Специальная лексика и пословицы (лингвоконтрастивные и методические аспекты) — Ташкент: «MERIYUS», 2013. – 138 с.....**171**

CONTENTS

EDITOR'S TRIBUNE	11
-------------------------------	-----------

EDUCATION REFORM IN ACTION

Saodat NASIROVA. Topical Tasks of Teaching Chinese in the Republic of Uzbekistan: Problems and perspectives.....	12
---	-----------

GUESTS OF OUR EDITORIAL

“Getting a good job is about quality education and constant self-study”. Interview with the attaché in the Embassy of Japan in Uzbekistan Masakazu Miyawaki.....	19
“Sometimes the translation work brings more enjoyment than writing poems”. Interview with poet and translator Azam Obidov (Nazira Tashpulatova).....	23

THEORY OF LANGUAGE

SYNCHRONICAL AND DIACHRONICAL ASPECTS OF RESEARCHING LANGUAGES

Rikhsitilla ALIMUHAMEDOV. On Zindies of “Xwastvanift” in Manichaeen Script.....	33
Aziza ABDIRASHEVA. Frame Structure of Terminology of Banking System in Modern Turkish Language.....	42
Tatiyana KIM. Negation Category in Korean Language.....	49

COMPARATIVE LINGUISTICS

Gulnoz KHALLIYEVA. Comparativistic Studies by Russian Orientalists in the XX Century.....	57
Aziza PAIZBEKOVA. Lexical Categorization and Time Representation in Proverbs of the Kazakh and Uzbek languages.....	61
Nargiza TURAPOVA. On Phraseological Analoges of Japanese and Uzbek Language.....	74

LANGUAGE EDUCATION AND METHODICS

TECHNOLOGIES OF TEACHING

Olga KIM, Irina LVOVA, Denis YELKIN. Innovative Approaches Used in Tutorial Classes of Theoretical Morphology and Syntax of Korean.....	79
--	-----------

FROM THE EXPERIENCE OF TEACHERS

Dilorom ASHUROVA. Making and Using Trigger-Based Interactive Multimedia Presentations in Teaching Foreign Languages.....**85**

TRANSLATION STUDIES

Mohira MAKSUDOVA. On Russian and English Translations of Some Proverbs in Qutadgu Bilig.....**93**

JOURNALISM

Wontai SEOL. Current Status and Issues in South Korean Media Landscape.....**99**

Azamjon DADAKHONOV. Main Tendencies of Online Journalism Development.....**113**

Oydin SADULLAEVA. PR and Media Coverage of Political Parties in Uzbekistan.....**119**

LITERATURE AND CULTURE

Hakima GAFUROVA. The Role of Traditional Japanese Poetry in Artistic Traditions of Medieval Japan (by the example of the diary of Sarasin Nikki).....**126**

Oksana GIBRALTARSKAYA. The Eastern Pieces of Arts on Sport.....**132**

TERRA INCOGNITA

Tursunali KUZIIYEV. Mysterious Gilan and its Octogenerians' Club.....**137**

SCIENTIFIC INFORMATION

Rano BEGMATOVA. Competence Approach is a Factor of Education Quality Assurance.....**141**

Sitora CHORSHANBIEVA. The Theme of East in Anna Akhmatova's Works.....**146**

SCIENTIFIC LIFE

TRANSLATIONS INTO UZBEK LANGUAGE

"Common European Framework References in the Context of Political and Educational: Learning, Teaching, Assessment" (Section 2) (translated by Nargis Kasimova).....**153**

REVIEWS

Review to a book: Djusupov M., Alibekova K.E., Majitayeva S. Special Lexics and Proverbs (Lingvocontrastive and methodical aspects) — Tashkent: “MERIYUS”, 2013. – 138 p.....**171**